



**Parlamentul României
Camera Deputaților
Comisia pentru muncă și protecție socială**

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 510 din 20.04.2007

Nr.27/180/20 aprilie 2007

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 511/925 20.04.2007

Către

Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Vă rugăm să aprobați deplasarea unui grup de deputați din cadrul comisiei noastre pentru a participa la un dialog bilateral cu membrii Comisiei de muncă a Adunării Naționale a Republicii Ungare, în vederea susținerii liberalizării accesului forței de muncă din România pe piața muncii din Ungaria în cadrul unei întâlniri, organizată la Budapesta în perioada 29-30 mai 2007.

Menționăm că din această delegație vor face parte următorii deputați:

- Gheorghe Barbu
- Kerekes Karoly
- Filonaș Chiș
- Dan Constantin Mocănescu-Coloros
- Gheorghe Adrian Miulescu

Anexăm la prezenta solicitare corespondența purtată cu Ambasada României la Budapesta și domnul Simon Gabor, președintele Comisiei de muncă din Adunarea Parlamentară a Republicii Ungare.

Președinte,

Stelian DUȚU



APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 23.04.2007

Nr. 510



Domnului Gábor Simon
Președintele Comisiei pentru muncă
Adunarea Națională a Ungariei

Stimate Domnule Președinte Gábor Simon,

În data de 10 noiembrie 2006, în municipiul Baia Mare din România, a avut loc întâlnirea tradițională de toamnă dintre președinții parlamentelor celor două țări, respectiv domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților din Parlamentul României și doamna Katalin Szili, președintele Adunării Naționale a Ungariei, prilej cu care au fost abordate mai multe probleme de interes reciproc, privind atât relațiile dintre cele două țări cât și cooperarea viitoare în cadrul Uniunii Europene.

În cadrul discuțiilor purtate a fost abordată problema reglementării dreptului la muncă pentru cetățenii români pe teritoriul Ungariei, după aderarea României la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, conturându-se ideea că trebuie creat un mecanism de colaborare la nivelul comisiilor din cele două parlamente care au responsabilități în domeniul relațiilor de muncă și al protecției sociale.

În acest context, apare oportună necesitatea demarării unor contacte directe între parlamentarii celor două comisii de specialitate ale celor două parlamente și vă adresez, pe această cale, rugămintea de a stabili de comun acord o agendă a unor întâlniri bilaterale.

Cu deosebit respect,

Stelian DUȚU

Președinte Comisia pentru muncă și protecție socială

21 XI. 2006

Nr. 115/21.03.07



Ambasada României în Republica Ungară
Embassy of Romania to the Republic of Hungary
România Budapești Nagykövetsége

Nr: 821 / 7 martie 2007

Stimate Domnule Președinte

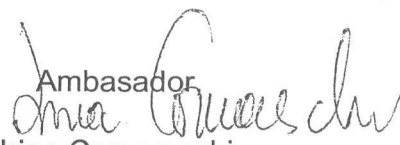
Ca urmare a demersurilor Ambasadei României la Budapesta menite să determine liberalizarea pieței muncii din Ungaria pentru cetățenii români, am avut o întrevedere cu domnul Gábor Simon, președintele comisiei de muncă din Parlamentul ungar. I-am explicat acestuia argumentele cunoscute care pledează în favoarea demersului românesc și i-am solicitat implicarea pentru realizarea liberalizării pieței muncii cât mai repede.

Domnul Președinte Gabor Simon a exprimat disponibilitatea pentru a organiza, la Budapesta, o întâlnire de lucru cu membrii Comisiilor de muncă din Parlamentul României, venind astfel în întâmpinarea inițiativei părții române.

Vă supunem atenției această propunere de consultări bilaterale în vederea susținerii liberalizării accesului forței de muncă din România în Ungaria.

Doresc să vă asigur domnule Președinte de tot sprijinul în pregătirea și organizarea acestei întâlniri.

Cu stimă deosebită,

Ambasador

Irina Comaroschi

Domului Stelian Duțu
Președintele Comisiei pentru muncă și protecție socială
Camera Deputaților



**Parlamentul României
Camera Deputaților
Comisia pentru muncă și protecție socială**

Nr.27/115/22 martie 2007

**Către
Ambasada României în Republica Ungară
Excelenței sale, doamnei ambasador Irina Comaroschi**

Stimată doamnă Ambasador,

Vă mulțumesc pentru sprijinul acordat Parlamentului României, respectiv Comisiei pentru muncă și protecție socială a Camerei Deputaților, în demersul său de a realiza un contact bilateral cu comisia de specialitate similară din Adunarea Națională a Republicii Ungare, în perspectiva abordării în comun a problematicii liberalizării accesului forței de muncă din România pe piața muncii din Ungaria.

Totodată, vă reconfirmăm disponibilitatea sinceră și constructivă a comisiei noastre de a participa la acest dialog parlamentar româno-ungar, din perspectiva găsirii unor soluții reale acestei problematici.

În acest context, propunem ca, în funcție și de programul colegilor din parlamentul ungar, să se găsească o dată pentru întâlnirea celor două comisii în intervalul 15.05 – 10.06.2007.

Reconfirmând deosebita apreciere ce vă purtăm, vă rog a consulta partea ungară, prin mijloacele specifice misiunilor diplomatice, asupra acestei propuneri.

Cu deosebită stimă,

**Președinte
Stelian DUȚU**



Ikt.sz.: FMB- 54/2007.

Stelian DUTU úrnak,
a Román Képviselőház Munka és Szociális
Védelmi Bizottságának elnöke

Román Parlament

Tisztelt Stelian DUTU Elnök Úr !

Nagy örömmre szolgált megkeresése a román-magyar kétoldalú kapcsolatok felvétele céljából.

Idén februárban Irina Comaroschi nagykövet asszonnyal folytatott megbeszélés alapján is kezdeményezem a két parlament szakbizottságainak találkozóját első alkalommal budapesti helyszínen.

Kérem fontolja meg az alábbi időpontok alkalmasságát:
2007. április 23-24. (hétfő-kedd),
2007. május 14-15. (hétfő-kedd).

Az időpontok meghatározásakor figyelemmel voltam arra, hogy bizottságunk általában a hétfő délelőtti napokon ülésezik, és a találkozó után lehetőség nyílik az Országgyűlés plenáris ülésén való részvételükre is.

Technikai információként meg kell említenem, hogy 5 képviselő és egy szakértő fogadására biztosított a meghívás.

Remélem, hogy kapcsolatfelvételünk rendszeres együttműködéssé fejlődik.

Budapest, 2006. március 8.



Üdvözlettel

[Handwritten signature]
Simon Gábor

**HUNGARIAN NATIONAL
ASSEMBLY
Committee on Employment
and Labour Affairs
Chairman**



H-1055 Budapest
Széchenyi rkp. 19
Phone: +36 1 441-5038
Fax: +36 1 441-5989

Our Ref.: FMB-54/2007

**Mr. Stelian DUTU, Chairman
Committee for Labour and Social Protection
Chamber of Deputies of Romania**

Parliament of the Republic of Romania

Budapest, 8th March 2007

Dr. Mr. Chairman,

I warmly welcome and fully support your initiative to establish bilateral relations between the respective parliamentary committees of Romania and Hungary.

Further to our discussions with Ambassador Mrs. Irina Comaroschi in February this year, I propose that the first meeting between our committees be organised in Budapest.

*Please consider the following optional time frames:
23rd and 24th April 2007 (Monday and Tuesday) or
14th and 15th May 2007 (Monday and Tuesday).*

The proposed time frames have been chosen bearing in mind the fact that our Committee generally sits Monday mornings, and after the meeting, you will have a possibility to attend the plenary session of the National Assembly as well.

For your kind information, this invitation is for five Members of Parliament and one expert.

I do trust that our initial contact will prove mutually beneficial, developing into regular co-operation.

Yours sincerely,

<round stamp of the Committee
on Employment and Labour Affairs>

<illegible signature>
Gábor Simon

Salutăm cu căldură și susținem inițiativa dumneavoastră de a stabili relații bilaterale între comisiile parlamentare similare ale României și Ungariei.

Ca urmare a discuțiilor noastre cu doamna Ambasador Irina Comaroschi din februarie a.c., am propus ca prima întâlnire a comisiilor noastre să fie organizată la Budapesta.

Vă rog să aveți în vedere următoarele date:

- 23 și 24 aprilie 2007 (luni și marți) sau
- 14 și 15 mai 2007 (luni și marți)

Am avansat aceste date având în vedere faptul că, de obicei, comisia noastră în zilele de luni dimineata nu are activitate parlamentară, dar p.m. veți avea posibilitatea să asistați la lucrări în Plenul Adunării Naționale.

Spre informarea dumneavoastră, cu amabilitate vă aducem la cunoștință că invitația se adresează unui grup de 5 parlamentari și un expert.

Am încredere că întâlnirea noastră se va dovedi reciproc benefică evoluând spre o cooperare constantă.



H. 120/16.04.2007

*Ambasada României la Budapesta
Embassy of Romania in Budapest
România Nagykövetsége Budapest*

Nr: 1202 / 3 aprilie 2007

INFOGRAMĂ

Camera Deputaților

Domnului Stelian Duțu, președintele comisiei pentru muncă și protecție socială

Referitor: întâlnirea comisiilor de muncă

Urmare precizărilor dumneavoastră privind perioada optimă a întâlnirii bilaterale la Budapesta, dintre comisiile de muncă din cele două Parlamente naționale, vă comunicăm noile date precizate de partea ungară:

29-30 mai 2007 sau

4-5 iunie 2007

Vă rugăm să vă exprimați opinia asupra celor propuse în vederea stabilirii datei exacte.

(Red: A. Birta, atașat pe probleme de muncă și sociale)

Cu deosebita considerație,

Ambasador,

Irina Comaroschi